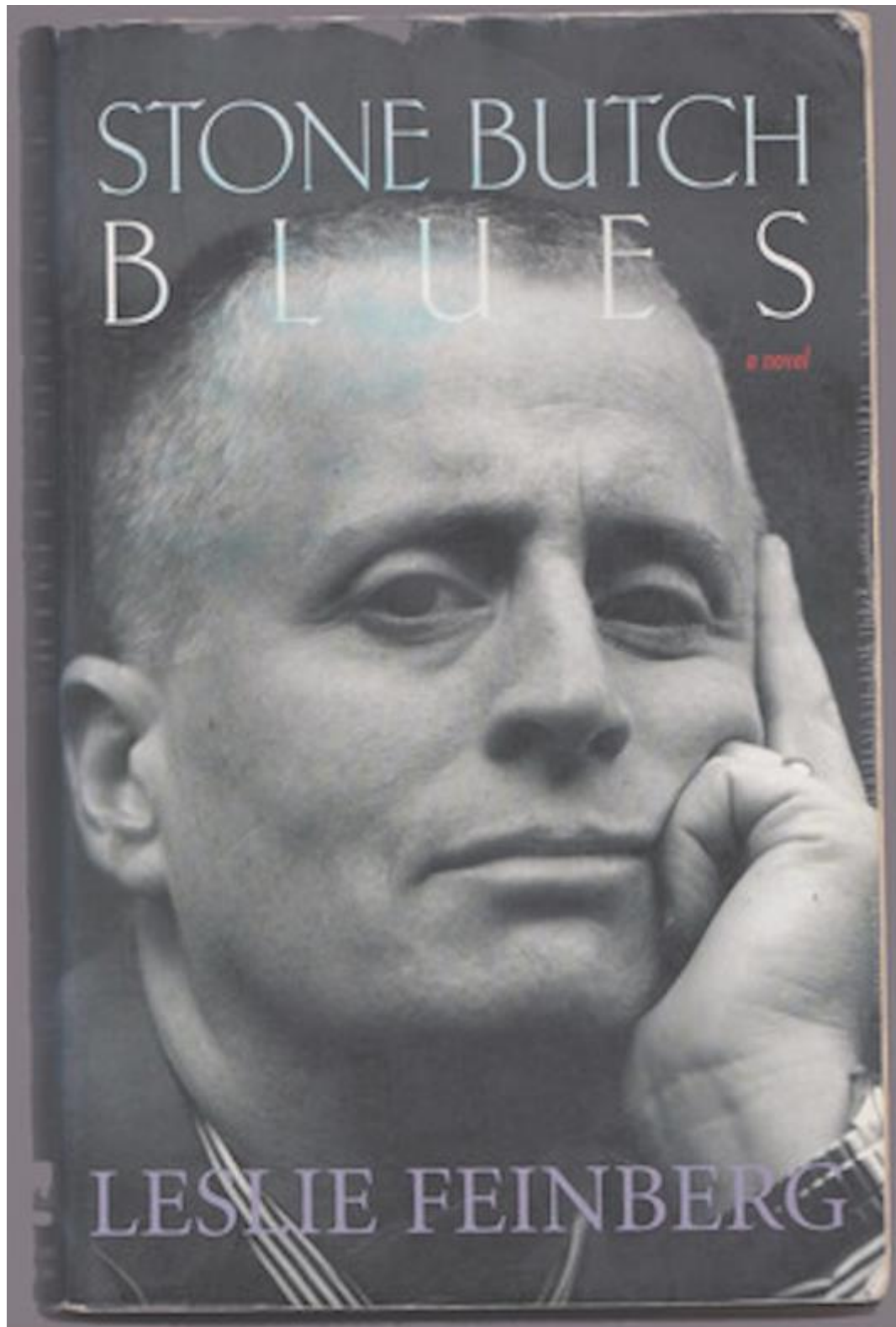


# 30 Years of *Stone Butch Blues*

## Memories and Visions

interdisciplinary online conference, 5 & 6 May, 2023



## PROGRAM

### FRIDAY, MAY 5

times in CET

13:00-13:30

#### Greeting and Introduction

Michaela Koch (Center for Gender & Diversity, Hamburg), Jara Schmidt (Universität Hamburg) & Clara Rosa Schwarz (University of Freiburg) (in German and English)

13:30-15:00

#### Panel I – Translations

Marina Allal (Freie Universität Berlin):

*Publication and Translation History of Stone Butch Blues* (talk, in English)

Ylva Emel Karlsson (Malmö):

*Translating Translanguage* (talk, in English)

Desz Debreceni (Bergisch Gladbach):

*Re\_translating as Activist Practice. Queering the German Translation of Stone Butch Blues* (talk, in English)

15:30-16:30

#### Workshop I

Ylva Emel Karlsson (Malmö):

*Translating Translanguage* (in English)

15:30-16:45

#### Workshop II

Hani Portner (Bard College Berlin):

*Jewish QT Futures* (in English)

15:30-17:00

#### Panel II – Femme/Butch I: Gender and Sexuality

Anja\*Oliver Schneider (Frankfurt):

*Stone Butch Blues as Encounter/Intersection of Lesbian and Trans\* Identities* (talk, in English)

Lorenz Weinberg (Freie Universität Berlin):

*Von Papafrauen, Geschlechterrollenspiel, Kessen Vätern und Ladys. Fem(me)/Butch in den Sexualitätsdiskussionen deutschsprachiger Lesbenbewegungskontexte der 1970er-1990er Jahre* (talk, in German)

Anngret Schultze (Hamburg):

*To Me, My Gender Is and Always Has Been Something Highly Relational* (auditive lecture performance, in German)

Sabine Fuchs (Hamburg):

*Sternenklare Reise. Eine Reminiszenz an Leslie Feinberg, in Dankbarkeit*  
(talk, in German)

18:00-19:30

**Keynote**

Minnie Bruce Pratt (Syracuse, New York):

*Poetry Reading and Talk* (in English)

**Available online for the duration of the conference**

Nike Hartmond (Berlin/Vienna) & Fred (Vera) Heinemann (Vienna):

*Bubbles or: Weggefährt\*innen* (performative reading/photo love story, in German)

k kater (Hamburg):

*Belonging – Queer Politics of Space and Constellations* (audio talk, in German) and

*Put Your Hands in My Lungs. Femme/Butch Miniatures* (audio collage, in German)

**SATURDAY, MAY 6**

times in CET

10:30-11:15

**Welcome Coffee and Open Space**

11:15-12:30

**Panel III – Spaces**

Jojo Hofmann (University of Münster):

*Queertopia verstehen. Eine intersektionale Betrachtung des Raums der schwul-lesbischen Bar in Stone Butch Blues* (talk, in German)

Camellia Choudhuri (St. Xavier's College, Kolkata):

»Two truths can exist in the same space«: *Examining Joelle Taylor's Butch Life-Writing in Performance* (talk, in English)

Nike Hartmond (Berlin/Vienna) & Fred (Vera) Heinemann (Vienna):

*Bubbles or: Weggefährt\*innen* (performative reading/photo love story, in German)

13:30-15:00

**Panel IV – Femme/Butch II: Writing/Conceptualizing Identity**

El/len Reid-Buckley (University of Limerick):

*Looking for the Bisexual Butch* (talk, in English)

Anja\*Oliver Schneider (Frankfurt):

*Poems on Trans\* and Femme/Butch* (reading, in English)

Clara Rosa Schwarz (University of Freiburg):

*How Femmes Care in Stone Butch Blues* (talk, in English)

Laura Brightwell (York University, Toronto):

*Femme Life Writing: No Femininities Left Behind* (talk, in English)

15:30-17:00

**Panel V – Queer and Trans Futures**

Mischa Regenbrecht (Cologne):

*Lesben mit Unterstützungsbedarf im Alltag* (talk, in German)

Jonah Reimann (Freie Universität Berlin):

*Butch Then and Now: Finding Butch Identity and (Visions of) Solidarity on TikTok*  
(talk, in English)

Jade Da Costa (York University, Toronto):

*Erotic Pedagogy: Anti-Racist Sexual Education* (talk, in English)

H. Zipfel (University of Münster):

*Growing Sideways. An Écriture of the Queer Kid* (lecture performance, in English)

17:00-17:30

**Closing**

Organization: Dr. Michaela Koch (Center for Gender & Diversity, Hamburg), Dr. Jara Schmidt (Universität Hamburg) & Clara Rosa Schwarz (University of Freiburg)

Funding and support by:

